Stage Line®

KOMPAKTE PA-ANLAGE

COMPACT PA SYSTEM
SYSTÈME DE SONORISATION PROFESSIONNEL COMPACT
IMPIANTO PA COMPATTO

TRITON-600

Best.-Nr. 24.4730

CE

BEDIENUNGSANLEITUNG • INSTRUCTION MANUAL • MODE D'EMPLOI • ISTRUZIONI PER L'USO
VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN • CONSEJOS DE SEGURIDAD • ŚRODKI BEZPIECZEŃSTWA
SIKKERHEDSOPLYSNINGER • SÄKERHETSFÖRESKRIFTER • TURVALLISUUDESTA

D A CH Bevor Sie einschalten …

Wir wünschen Ihnen viel Spaß mit Ihrem neuen Gerät von „img Stage Line". Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Betrieb gründlich durch. Nur so lernen Sie alle Funktionsmöglichkeiten kennen, vermeiden Fehlbedienungen und schützen sich und Ihr Gerät vor eventuellen Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch. Heben Sie die Anleitung für ein späteres Nachlesen auf.

Der deutsche Text beginnt auf der Seite 4.

GB Before you switch on …

We wish you much pleasure with your new "img Stage Line" unit. Please read these operating instructions carefully prior to operating the unit. Thus, you will get to know all functions of the unit, operating errors will be prevented, and yourself and the unit will be protected against any damage caused by improper use. Please keep the operating instructions for later use.

The English text starts on page 4.

F B CH Avant toute installation …

Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir à utiliser cet appareil „img Stage Line". Lisez ce mode d'emploi entièrement avant toute utilisation. Uniquement ainsi, vous pourrez apprendre l'ensemble des possibilités de fonctionnement de l'appareil, éviter toute manipulation erronée et vous protéger, ainsi que l'appareil, de dommages éventuels engendrés par une utilisation inadaptée. Conservez la notice pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

La version française se trouve page 6.

I Prima di accendere …

Vi auguriamo buon divertimento con il vostro nuovo apparecchio di "img Stage Line". Leggete attentamente le istruzioni prima di mettere in funzione l'apparecchio. Solo così potete conoscere tutte le funzionalità, evitare comandi sbagliati e proteggere voi stessi e l'apparecchio da eventuali danni in seguito ad un uso improprio. Conservate le istruzioni per poterle consultare anche in futuro.

Il testo italiano inizia a pagina 6.

NL B Voor u inschakelt …

Wij wensen u veel plezier met uw nieuwe apparaat van "img Stage Line". Lees de veiligheidsvoorschriften grondig door, alvorens het apparaat in gebruik te nemen. Zo behoedt u zichzelf en het apparaat voor eventuele schade door ondeskundig gebruik. Bewaar de handleiding voor latere raadpleging.

De veiligheidsvoorschriften vindt u op pagina 8.

E Antes de la utilización …

Le deseamos una buena utilización para su nuevo aparato "img Stage Line". Por favor, lea las instrucciones de seguridad atentamente antes de hacer funcionar el aparato. De esta manera, usted y el aparato estarán protegidos en contra de todo daño causado por un uso inadecuado. Por favor, guarde las instrucciones para una futura utilización.

Las instrucciones de seguridad se encuentran en la página 8.

PL Przed uruchomieniem …

Życzymy zadowolenia z nowego produktu "img Stage Line". Prosimy zapoznać się z informacjami dotyczącymi bezpieczeństwa przed użytkowaniem urządzenia, w ten sposób zdrowie użytkownika nie będzie zagrożone, a urządzenie nie ulegnie uszkodzeniu. Instrukcję należy zachować do wglądu.

Informacje dotyczące bezpieczeństwa znajdują się na stronie 8.

DK Før du tænder …

God fornøjelse med dit nye "img Stage Line" produkt. Læs venligst sikkerhedsanvisningen nøje, før du tager produktet i brug. Dette hjælper dig med at beskytte produktet mod ukorrekt ibrugtagning. Gem venligst denne betjeningsvejledning til senere brug.

Du finder sikkerhedsanvisningen på side 9.

S Innan du slår på enheten …

Vi önskar dig mycket glädje med din nya "img Stage Line" produkt. Läs igenom säkerhetsföreskrifterna noga innan enheten tas i bruk. Detta kan förhindra att problem eller fara för dig eller enheten uppstår vid användning. Spara instruktionerna för framtida användning.

Säkerhetsföreskrifterna återfinns på sidan 9.

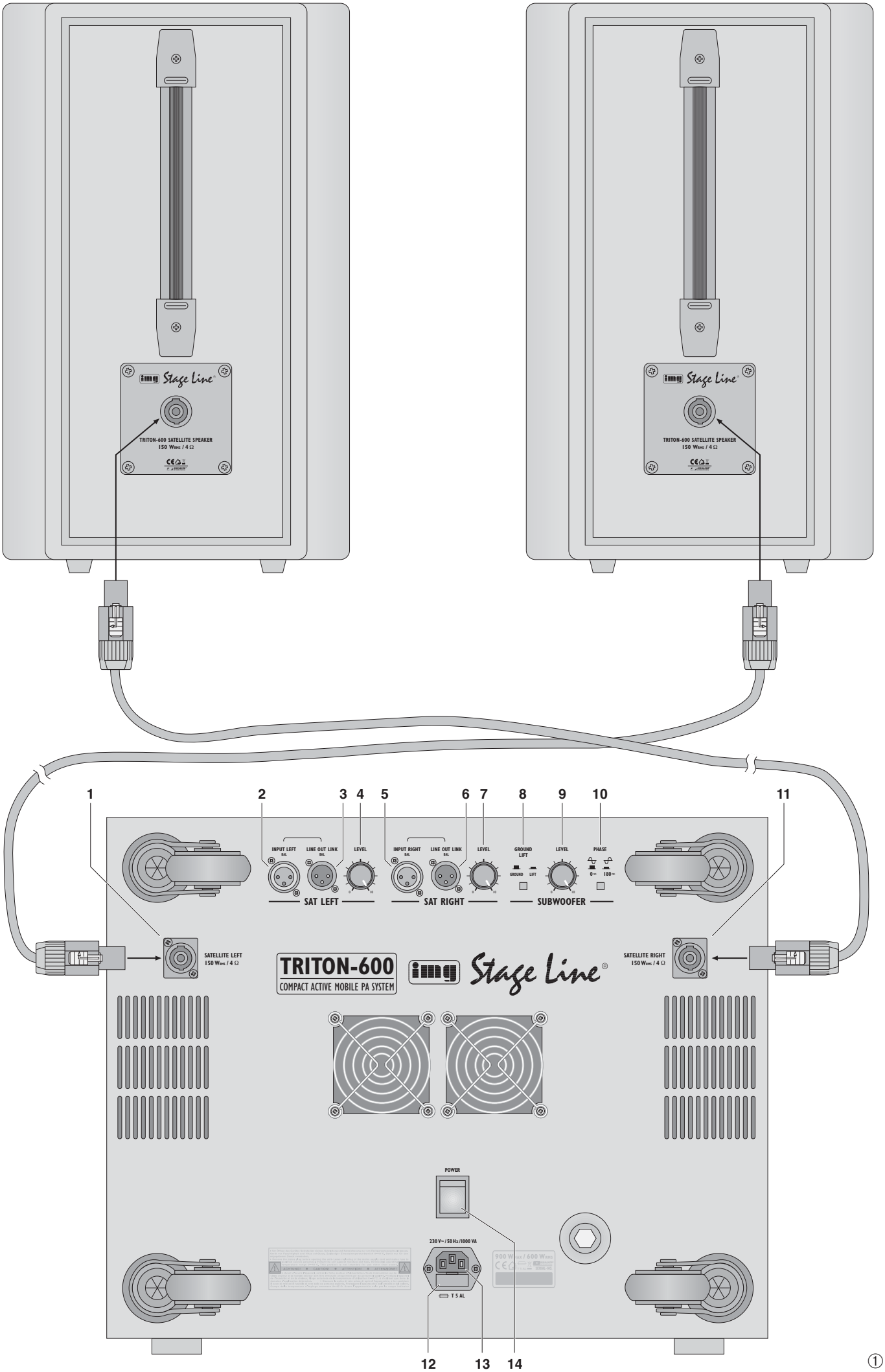
FIN Ennen kytkemistä …

Toivomme Sinulle paljon miellyttäviä hetkiä uuden "img Stage Line" laitteen kanssa. Ennen laitteen käyttöä Sinua huolellisesti tutustumaan turvallisuusohjeisiin. Näin vältyt vahingoilta, joita virheellinen laitteen käyttö saattaa aiheuttaa. Ole hyvä ja säilytä käyttöohjeet myöhempää tarvetta varten.

Turvallisuusohjeet löytyvät sivulta 9.

img Stage Line®

www.imgstageline.com


TRITON-600 SATELLITE SPEAKER
150 WRMS / 4 Ω
TRITON-600 SATELLITE SPEAKER
150 WRMS / 4 Ω
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
INPUT LEFT
LINE OUT LINK
LEVEL
INPUT RIGHT
LINE OUT LINK
LEVEL
GROUND LIFT
LEVEL
PHASE
GROUND
LIFT
0°
180°
SAT LEFT
SAT RIGHT
SUBWOOFER
SATELLITE LEFT
150 WRMS / 4 Ω
TRITON-600
COMPACT ACTIVE MOBILE PA SYSTEM
SATELLITE RIGHT
150 WRMS / 4 Ω
POWER
230 V~ / 50 Hz / 1000 VA
T 5 AL
12
13
14

①

D A CH

Auf der ausklappbaren Seite 3 finden Sie alle beschriebenen Bedienelemente und Anschlüsse.

1 Übersicht der Bedienelemente und Anschlüsse

1 SPEAKON®-Buchse zum Anschluss des linken Satellitenlautsprechers

2 XLR-Eingangsbuchse des linken Kanals zum Anschluss eines Geräts mit Line-Ausgang (z. B. Mischpult, CD-Spieler)

3 XLR-Ausgangsbuchse zum Weiterleiten des linken Eingangssignals zu einer weiteren Aktivlautsprecherbox

4 Lautstärkeregler für den linken Kanal

5 XLR-Eingangsbuchse des rechten Kanals zum Anschluss eines Geräts mit Line-Ausgang (z. B. Mischpult, CD-Spieler)

6 XLR-Ausgangsbuchse zum Weiterleiten des rechten Eingangssignals zu einer weiteren Aktivlautsprecherbox

7 Lautstärkeregler für den rechten Kanal

8 GROUNDLIFT-Schalter
Taste gedrückt: Signalmasse und Gehäusemasse sind getrennt
nicht gedrückt: Signalmasse und Gehäusemasse sind verbunden

9 Regler LEVEL SUBWOOFER zum Einstellen des Lautstärkeverhältnisses zwischen den Satellitenlautsprechern und dem Subwoofer

10 Umschalter für die Phasenlage zwischen Subwoofer-Signal und Satellitenlautsprechersignal
Taste gedrückt: die Phasenlage ist um 180° gedreht
nicht gedrückt: die Phasenlage ist gleich

11 SPEAKON®-Buchse zum Anschluss des rechten Satellitenlautsprechers

12 Halterung für die Netzsicherung;
eine durchgebrannte Sicherung nur durch eine gleichen Typs ersetzen

13 Netzbuchse zum Anschluss an eine Steckdose (230 V~ / 50 Hz) über das beiliegende Netzkabel

14 Ein-/Ausschalter

2 Hinweise für den sicheren Gebrauch

Dieses Gerät entspricht allen relevanten Richtlinien der EU und ist deshalb mit CE gekennzeichnet.

WARNUNG Das Gerät wird mit lebensgefährlicher Netzspannung (230 V~) versorgt. Nehmen Sie deshalb niemals selbst Eingriffe am Gerät vor und stecken Sie nichts durch die Lüftungsöffnungen! Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.

Beachten Sie auch unbedingt die folgenden Punkte:

- Verwenden Sie das Gerät nur im Innenbereich und schützen Sie es vor Tropf- und Spritzwasser, hoher Luftfeuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0 – 40 °C).
- Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gefäße, z. B. Trinkgläser, auf das Gerät.
- Die im Gerät entstehende Wärme muss durch Luftzirkulation abgegeben werden. Decken Sie die Lüftungsöffnungen nicht ab.
- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb und ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose,
  1. wenn sichtbare Schäden am Gerät oder am Netzkabel vorhanden sind,
  2. wenn nach einem Sturz oder Ähnlichem der Verdacht auf einen Defekt besteht,
  3. wenn Funktionsstörungen auftreten.

  Lassen Sie das Gerät in jedem Fall in einer Fachwerkstatt reparieren.
- Ziehen Sie den Netzstecker nie am Kabel aus der Steckdose, fassen Sie immer am Stecker an.
- Verwenden Sie für die Reinigung nur ein trockenes, weiches Tuch, niemals Wasser oder Chemikalien.
- Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch angeschlossen, nicht richtig bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für das Gerät übernommen werden.

Soll das Gerät endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie es zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

3 Einsatzmöglichkeiten

Diese kompakte PA-Anlage besteht aus einer Subwoofer-Box mit integriertem 3-Kanal-Verstärker und darauf optimal abgestimmten 2-Wege-Satellitenlautsprechern. Sie dient zur professionellen Musikbeschallung bei mittelgroßen Veranstaltungen und liefert eine maximale Ausgangsleistung von 900 W.

Für den Transport ist die Subwoofer-Box mit Laufrollen ausgestattet, sodass die PA-Anlage optimal für den mobilen Einsatz geeignet ist. Zum Lieferumfang gehören zwei passende Lautsprecherkabel (10 m), eine Schutzhaube und ein Haltegurt zur Transportsicherung der Satellitenlautsprecher.

4 Aufstellung und Anschluss

1) Die Satellitenlautsprecher an geeigneter Stelle auf jeweils ein PA-Boxen-Stativ stellen (z. B. PAST-162SET von „img Stage Line“). Die Subwoofer-Box am besten in die Mitte zwischen die beiden Satellitenlautsprecher schieben und dann nach vorne kippen, sodass die Box auf ihren Gummifüßen steht.
2) Als Signalquelle ein Audiogerät mit Line-Ausgang (z. B. Mischpult, CD-Spieler etc.) anschließen. Die beiden Kanäle der Stereosignalquelle über jeweils einen XLR-Stecker an die Eingangsbuchsen INPUT LEFT (2) und INPUT RIGHT (5) anschließen. Die XLR-Buchsen sind symmetrisch beschaltet, können aber auch über ent-

---

GB

All operating elements and connections described can be found on the fold-out page 3.

1 Operating Elements and Connections

1 SPEAKON® jack for connecting the left satellite speaker

2 XLR input jack of the left channel for connecting a unit with line output (e. g. mixer, CD player)

3 XLR output jack for passing on the left input signal to another active speaker system

4 Volume control for the left channel

5 XLR input jack of the right channel for connecting a unit with line output (e. g. mixer, CD player)

6 XLR output jack for passing on the right input signal to another active speaker system

7 Volume control for the right channel

8 GROUNDLIFT switch
button pressed: signal ground and housing ground are separated
not pressed: signal ground and housing ground are connected

9 Control LEVEL SUBWOOFER for adjusting the volume ratio between the satellite speakers and the subwoofer

10 Selector switch for the phase between subwoofer signal and satellite speaker signal
button pressed: the phase is turned by 180°
not pressed: the phase is identical

11 SPEAKON® jack for connecting the right satellite speaker

12 Support for the mains fuse;
always replace a burnt-out fuse by one of the same type only

13 Mains jack for connection to a mains socket (230 V~/50 Hz) via the supplied mains cable

14 POWER switch

2 Safety Notes

This unit corresponds to all relevant directives of the EU and is therefore marked with CE.

WARNING The unit is supplied with hazardous mains voltage (230 V~). Never make any modification on the unit and do no insert anything through the air vents, otherwise you will risk an electric shock.

Please observe the following items in any case:

- The unit is suitable for indoor use only. Protect it against dripping water and splash water, high air humidity, and heat (admissible ambient temperature range 0 – 40 °C).
- Do not place any vessel filled with liquid on the unit, e. g. a drinking glass.
- The heat generated within the unit must be carried off by air circulation. Therefore, do not cover the air vents.
- Do not operate the unit and immediately disconnect the mains plug from the socket
  1. in case of visible damage to the unit or to the mains cable,
  2. if a defect might have occurred after the unit was dropped or suffered a similar accident,
  3. if malfunctions occur.

  In any case the unit must be repaired by skilled personnel.
- Never pull the mains cable for disconnecting the mains plug from the socket, always seize the plug.
- For cleaning only use a dry, soft cloth; never use chemicals or water.
- No guarantee claims for the unit and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the unit is used for other purposes than originally intended, if it is not correctly connected, operated, or not repaired in an expert way.
- **Important for U. K. Customers!**
  The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:
  green/yellow = earth
  blue = neutral
  brown = live
  As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:
  1. The wire which is coloured green and yellow must be connected to the terminal in the plug which is marked with the letter E or by the earth symbol ⏚, or coloured green or green and yellow.
  2. The wire which is coloured blue must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured black.
  3. The wire which is coloured brown must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured red.

  WARNING – This appliance must be earthed.

If the unit is to be put out of operation definitively, take it to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.

3 Applications

This compact PA system consists of a subwoofer system with integrated 3-channel amplifier and 2-way satellite speakers adjusted to it in an optimum way. It serves for professional PA application of music at medium-sized events and provides a maximum output power of 900 W.

For transport, the subwoofer system is equipped with castors. Thus, the PA system is ideally suited for mobile applications. The system is supplied with two matching speaker cables (10 m), a protective cover, and a retaining strap for securing the satellite speakers during transport.

sprechende Adapter asymmetrisch angeschlossen werden [z. B. MCA-308 (XLR – Cinch) aus dem Sortiment von „img Stage Line“].

3) Am zugehörigen Ausgang LINE OUT LINK (3 und 6) steht das Eingangssignal zum Weiterleiten zur Verfügung. Hier lassen sich weitere Aktivlautsprecherboxen zur zusätzlichen Beschallung anschließen.
4) Die Satellitenlautsprecher über die mitgelieferten Anschlusskabel mit den Buchsen SATELLITE LEFT (1) und SATELLITE RIGHT (11) verbinden. Die SPEAKON®-Stecker in die entsprechenden Buchsen stecken und nach rechts drehen, bis sie einrasten. Zum späteren Herausziehen den Sicherungsriegel am Stecker nach hinten schieben und den Stecker nach links drehen.
5) Zuletzt das beiliegende Netzkabel an die Netzbuchse (13) anschließen und mit einer Steckdose (230 V~/50 Hz) verbinden.

5 Bedienung

VORSICHT Stellen Sie die Lautstärke nie sehr hoch ein. Hohe Lautstärken können auf Dauer das Gehör schädigen! Das Ohr gewöhnt sich an sie und empfindet sie nach einiger Zeit als nicht mehr so hoch. Darum eine hohe Lautstärke nach der Gewöhnung nicht weiter erhöhen.

1) Die angeschlossene Signalquelle einschalten.
2) Um Einschaltgeräusche zu vermeiden, vor dem Einschalten die beiden Regler LEVEL SAT LEFT (4) und LEVEL SAT RIGHT (7) auf Null drehen. Dann die PA-Anlage mit dem Netzschalter POWER (14) einschalten. Der Schalter leuchtet zur Betriebsanzeige.
3) Mit den beiden Regler LEVEL SAT LEFT und LEVEL SAT RIGHT die Lautstärke und Stereobalance einstellen.
4) Das Lautstärkeverhältnis zwischen dem Subwoofer und den Satellitenlautsprechern mit dem Regler LEVEL SUBWOOFER (9) so einstellen, dass sich eine natürliche Basswiedergabe ergibt.
5) Bei der Aufstellung der Lautsprecher kann es zu einer unterschiedlichen Phasenlage zwischen den Schallwellen des Subwoofers und denen der Satellitenlautsprechern kommen. Um dieses auszugleichen, den Schalter PHASE (10) wechselweise schalten, um die lauteste Basswiedergabe am Hörplatz zu ermitteln. Anschließend mit dem Regler LEVEL SUBWOOFER die Basslautstärke ggf. korrigieren.
6) Die Taste GROUNDLIFT (8) zur Grundeinstellung ausrasten. Ist ohne ein Musiksignal ein störendes Brummen zu hören, kann eine Masseschleife die Ursache sein. Masseschleifen können entstehen, wenn zwei Geräte sowohl über die Signalmasse als auch über den Schutzleiter der Stromversorgung oder eine leitende Verbindung der Gehäuse Kontakt haben. Um die so entstandene Masseschleife aufzutrennen, die Taste GROUNDLIFT hineindrücken.
7) Nach dem Betrieb zuerst die beiden Regler LEVEL SAT LEFT und LEVEL SAT RIGHT auf Null drehen und dann das Gerät mit dem Schalter POWER ausschalten.

6 Transport

1) Alle Anschlussstecker herausziehen und die Subwooferbox auf die Laufrollen stellen.
2) Die Satellitenlautsprecher mit der Vorderseite auf die Subwooferbox legen (siehe Abb. 2) und mit dem Haltegurt sichern.
3) Die Schutzhaube überstülpen.

7 Technische Daten

Max. Ausgangsleistung: . . . . 900 WMAX
Sinusleistung
Subwoofer: . . . . . 1 × 300 WRMS
Satellitenlautsprecher: . . . . 2 × 150 WRMS
Lautsprecherbestückung
Subwoofer: . . . . . 1 × 38 cm (15″)
Mitteltöner: . . . . . 2 × 20 cm (8″)
Hornhochtöner: . . . . . 2 × 2,5 cm (1″)
Max. Nennschalldruck der PA-Anlage: . . . . . 118 dB
Frequenzbereich: . . . . . 40 – 19 000 Hz
Eingangsempfindlichkeit: . . . 320 mV – 7 V
Signal-Rausch-Abstand: . . . . > 70 dB
Ausgänge
LINE OUT LINK: . . . . . durchgeschleiftes Eingangssignal
SATELLITE: . . . . . 4 Ω, > 150 Hz
Stromversorgung: . . . . . 230 V~/50 Hz
Leistungsaufnahme: . . . . . 1000 VA
Einsatztemperatur: . . . . . 0 – 40 °C
Abmessungen (B × H × T)
Subwoofer: . . . . . 550 × 450 × 810 mm
Satellitenlautsprecher: . . . . 265 × 435 × 250 mm
Komplettgewicht: . . . . . 70 kg

Änderungen vorbehalten.

Diese Bedienungsanleitung ist urheberrechtlich für MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG geschützt. Eine Reproduktion für eigene kommerzielle Zwecke – auch auszugsweise – ist untersagt.

4 Setting-up and Connection

1) Place each satellite speaker on a PA speaker stand (e. g. PAST-162 by “img Stage Line”) at a suitable place. It would be best to place the subwoofer system centrally between the two satellite speakers and tilt it forward until the system rests on its rubber feet.
2) As a signal source, connect an audio unit with line output (e. g. mixer, CD player, etc.). Connect the two channels of the stereo signal source via an XLR plug each to the input jacks INPUT LEFT (2) and INPUT RIGHT (5). The XLR jacks are balanced, however, an unbalanced connection is also possible via corresponding adapters [e. g. MCA-308 (XLR plug – phono plug) from the range of “img Stage Line”].
3) At the corresponding output LINE OUT LINK (3 and 6) the input signal is available for passing on. This output allows to connect other active speaker systems for additional PA applications.
4) Connect the satellite speakers to the jacks SATELLITE LEFT (1) and SATELLITE RIGHT (11) via the connection cables supplied. Connect the SPEAKON® plugs to the corresponding jacks and turn them clockwise until they lock into place. For later removal, push the locking latch on the plug to the rear and turn the plug counter-clockwise.
5) Finally connect the supplied mains cable to the mains jack (13) and to a mains socket (230 V~/50 Hz).

5 Operation

CAUTION Never adjust a very high volume. Permanent high volumes may damage your hearing! The human ear will get accustomed to high volumes which do not seem to be that high after some time. Therefore, do not further increase a high volume after getting used to it.

1) Switch on the signal source connected.
2) Prior to switching on, set the two controls LEVEL SAT LEFT (4) and LEVEL SAT RIGHT (7) to zero to prevent switching noise. Then switch on the PA system with the mains switch POWER (14). The switch will light up to indicate operation.
3) Adjust the volume and the stereo balance with the two controls LEVEL SAT LEFT and LEVEL SAT RIGHT.
4) Adjust the volume ratio between the subwoofer and the satellite speakers with the control LEVEL SUBWOOFER (9) in such a way that a natural bass reproduction will result.
5) When setting up the speakers, there may be a different phase between the sound waves of the subwoofer and those of the satellite speakers. To compensate this difference, actuate the switch PHASE (10) alternately to determine the bass reproduction of the highest volume at the place of hearing. Then readjust the bass volume with the control LEVEL SUBWOOFER, if required.
6) For basic adjustment, release the GROUNDLIFT button (8). If there is an unwanted noise without a music signal, this may be due to a ground loop. Ground loops may occur when two units have contact both via the signal ground and via the earthed conductor of the power supply or a conductive connection of the housings. To separate such a ground loop, depress the GROUNDLIFT button.
7) After operation, set the two controls LEVEL SAT LEFT and LEVEL SAT RIGHT to zero first, then switch off the unit with the switch POWER.

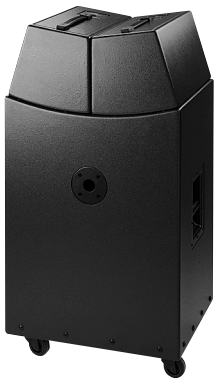
6 Transport

1) Disconnect all connection plugs and set the subwoofer system on its castors.
2) Place the satellite speakers with their front sides on the subwoofer system (see fig. 2) and fasten them with the retaining strap.
3) Slip on the protective cover.

7 Specifications

Max. output power: . . . . . 900 WMAX
RMS power
Subwoofer: . . . . . 1 × 300 WRMS
Satellite speakers: . . . . . 2 × 150 WRMS
Speakers
Subwoofer: . . . . . 1 × 38 cm (15″)
Midrange speakers: . . . . . 2 × 20 cm (8″)
Horn tweeters: . . . . . 2 × 2.5 cm (1″)
Max. rated SPL of the PA system: . . . . . 118 dB
Frequency range: . . . . . 40 – 19 000 Hz
Input sensitivity: . . . . . 320 mV – 7 V
S/N ratio: . . . . . > 70 dB
Outputs
LINE OUT LINK: . . . . . input signal fed through
SATELLITE: . . . . . 4 Ω, > 150 Hz
Power supply: . . . . . 230 V~/50 Hz
Power consumption: . . . . . 1000 VA
Ambient temperature: . . . . . 0 – 40 °C
Dimensions (W × H × D)
Subwoofer: . . . . . 550 × 450 × 810 mm
Satellite speakers: . . . . . 265 × 435 × 250 mm
Total weight: . . . . . 70 kg

Subject to technical modification.



②

All rights reserved by MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. No part of this instruction manual may be reproduced in any form or by any means for any commercial use.

F B CH

Vous trouverez sur la page 3, dépliable, les éléments et branchements décrits.

1 Eléments et branchements

1 Prise SPEAKON® pour brancher le haut-parleur satellite gauche

2 Prise d'entrée XLR femelle du canal gauche pour brancher un appareil à sortie ligne (p. ex. table de mixage, lecteur CD)

3 Prise de sortie XLR femelle pour diriger le signal d'entrée gauche vers une autre enceinte active

4 Potentiomètre de réglage de volume pour le canal gauche

5 Prise d'entrée XLR femelle du canal droit pour brancher un appareil à sortie ligne (p. ex. table de mixage, lecteur CD)

6 Prise de sortie XLR femelle pour diriger le signal d'entrée droit vers une autre enceinte active

7 Potentiomètre de réglage de volume pour le canal droit

8 Interrupteur GROUNDLIFT :
touche enfoncée : la masse du signal et la masse du boîtier sont séparées
non enfoncée : la masse du signal et la masse du boîtier sont reliées

9 Potentiomètre de réglage LEVEL SUBWOOFER pour régler le rapport de volume entre les haut-parleurs satellites et le subwoofer

10 Sélecteur de phase entre le signal subwoofer et le signal haut-parleur satellite
touche enfoncée : la phase est tournée de 180°
non enfoncée : la phase est identique

11 Prise SPEAKON® pour brancher le haut-parleur satellite droit

12 Porte fusible : tout fusible fondu doit être remplacé uniquement par un fusible de même type

13 Prise secteur à relier à une prise 230 V~/50 Hz via le cordon secteur livré

14 Interrupteur Marche/Arrêt

2 Conseils d'utilisation et de sécurité

L'appareil répond à toutes les directives nécessaires de l'Union Européenne et porte donc le symbole CE.

AVERTISSEMENT L'appareil est alimenté par une tension dangereuse 230 V~. Ne faites jamais de modification sur l'appareil et ne faites rien tomber dans les ouïes de ventilation ! Une mauvaise manipulation pourrait générer une décharge électrique.

Respectez scrupuleusement les points suivants :

- L'appareil n'est conçu que pour une utilisation en intérieur. Protégez-le de tout type de projections d'eau, des éclaboussures, d'une humidité élevée de l'air et de la chaleur (plage de température de fonctionnement autorisée : 0 – 40 °C).
- En aucun cas, vous ne devez poser d'objet contenant du liquide ou un verre sur l'appareil.
- La chaleur dégagée par l'appareil doit être évacuée par une circulation d'air correcte. En aucun cas les ouïes de ventilation ne doivent être obturées.
- Ne faites pas fonctionner l'appareil ou débranchez immédiatement la fiche du cordon du secteur lorsque :
  1. des dommages visibles apparaissent sur l'appareil ou sur le cordon secteur,
  2. après une chute ou un cas similaire, vous avez un doute sur l'état de l'appareil,
  3. des dysfonctionnements apparaissent.

  Faites toujours appel à un technicien spécialisé pour effectuer les réparations.
- Ne débranchez jamais l'appareil en tirant sur le cordon secteur, tenez-le toujours par la fiche.
- Pour nettoyer l'appareil, utilisez uniquement un chiffon sec et doux, en aucun cas, de produits chimiques ou d'eau.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages corporels ou matériels résultants si l'appareil est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement branché, utilisé ou n'est pas réparé par une personne habilitée, de même, la garantie deviendrait caduque.

Lorsque l'appareil est définitivement retiré du service, vous devez le déposer dans une usine de recyclage adaptée pour contribuer à son élimination non polluante.

3 Possibilités d'utilisation

Le système de sonorisation professionnel compact se compose d'une enceinte subwoofer avec amplificateur 3 canaux intégré et de haut-parleurs satellites 2 voies spécifiquement adaptés. Il sert pour la sonorisation professionnelle de musique dans des manifestations de taille moyenne et délivre une puissance de sortie maximale de 900 W.

Pour le transport, l'enceinte subwoofer est dotée de roulettes rendant le système optimal pour une utilisation mobile. Sont livrés deux câbles haut-parleurs adaptés (10 m), une housse de protection et une sangle pour fixer les haut-parleurs satellites lors du transport.

4 Positionnement et branchement

1) Placez les satellites à un endroit approprié, chacun sur un pied d'enceinte (par exemple PAST-162SET de "img Stage Line"). Il est recommandé de pousser l'enceinte subwoofer au milieu entre les deux satellites et de l'incliner vers l'avant de sorte que l'enceinte soit sur ses pieds caoutchouc.
2) Comme source de signal, reliez un appareil audio avec sortie ligne (p. ex. table de mixage, lecteur CD, …). Connectez les deux canaux de la source de signal stéréo via respectivement une fiche XLR aux prises d'entrée INPUT LEFT (2) et INPUT RIGHT (5). Les prises XLR sont configurées en symétrique mais elles peuvent être bran-

---

I

A pagina 3, se aperta completamente, vedrete sempre gli elementi di comando e i collegamenti descritti.

1 Elementi di comando e collegamenti

1 Presa SPEAKON® per il collegamento dell'altoparlante satellite sinistro

2 Presa d'ingresso XLR del canale sinistro per il collegamento di un apparecchio con uscita linea (p. es. mixer, lettore CD)

3 Presa d'uscita XLR per portare il segnale sinistro d'ingresso ad un'ulteriore cassa acustica attiva

4 Regolatore volume per il canale sinistro

5 Presa d'ingresso XLR del canale destro per il collegamento di un apparecchio con uscita linea (p. es. mixer, lettore CD)

6 Presa d'uscita XLR per portare il segnale destro d'ingresso ad un'ulteriore cassa acustica attiva

7 Regolatore volume per il canale destro

8 Interruttore GROUNDLIFT
Tasto premuto: massa del segnale e massa del contenitore sono separate
non premuto: massa del segnale e massa del contenitore sono collegate

9 Regolatore LEVEL SUBWOOFER per impostare il rapporto di volume fra altoparlanti satelliti e subwoofer

10 Commutatore della posizione delle fasi fra segnale del subwoofer e segnale degli altoparlanti satelliti
Tasto premuto: posizione fasi girata di 180°
non premuto: posizione fasi uguale

11 Presa SPEAKON® per il collegamento dell'altoparlante satellite destro

12 Portafusibile;
sostituire un fusibile difettoso solo con uno dello stesso tipo

13 Presa per il collegamento con una presa di rete (230 V~/50 Hz) per mezzo del cavo rete in dotazione

14 Interruttore on/off

2 Avvertenze di sicurezza

L'apparecchio è conforme a tutte le direttive rilevanti dell'UE e pertanto porta la sigla CE.

AVVERTIMENTO L'apparecchio funziona con pericolosa tensione di rete (230 V~). Non intervenire mai al suo interno e non inserire niente attraverso le fessure di aerazione! Altrimenti esiste il pericolo di scariche pericolose.

Si devono osservare assolutamente i seguenti punti:

- Far funzionare l'apparecchio solo all'interno di locali. Proteggerlo dall'acqua gocciolante e dagli spruzzi d'acqua, da alta umidità dell'aria e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 °C e 40 °C).
- Non depositare sull'apparecchio dei contenitori riempiti di liquidi, p. es. bicchieri.
- Dev'essere garantita la libera circolazione dell'aria per dissipare il calore che viene prodotto all'interno dell'apparecchio. Non coprire in nessun modo le fessure d'aerazione.
- Non mettere in funzione l'apparecchio e staccare subito la spina rete se:
  1. l'apparecchio o il cavo rete presentano dei danni visibili;
  2. dopo una caduta o dopo eventi simili sussiste il sospetto di un difetto;
  3. l'apparecchio non funziona correttamente.

  Per la riparazione rivolgersi sempre ad un'officina competente.
- Staccare il cavo rete afferrando la spina, senza tirare il cavo.
- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso acqua o prodotti chimici.
- Nel caso d'uso improprio, di collegamenti sbagliati, d'impiego scorretto o di riparazione non a regola d'arte dell'apparecchio, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per l'apparecchio.

Se si desidera eliminare l'apparecchio definitivamente, consegnarlo per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

3 Possibilità d'impiego

Questo impianto PA compatto è composto da una cassa subwoofer con amplificatore integrato a 3 canali e da altoparlanti satelliti a 2 vie adattati in modo ottimale. Serve per la sonorizzazione professionale con musica durante manifestazioni di medie dimensioni e fornisce una potenza d'uscita di 900 W.

Per il trasporto, la cassa subwoofer è equipaggiata con dei rulli, e così l'impianto PA è ideale per impieghi mobili. Sono in dotazione due cavi per altoparlanti (10 m), una copertura protettiva e una cinghia per assicurare gli altoparlanti satelliti durante il trasporto.

4 Collocamento e collegamento

1) Posizionare gli altoparlanti satelliti in un posto adatto, ognuno su uno stativo per casse PA (p. es. PAST-162SET di "img Stage Line"). Spingere la cassa subwoofer preferibilmente in mezzo fra i due satelliti e rivoltarla in avanti in modo che stia sui propri piedini di gomma.
2) Come sorgente dei segnali collegare un apparecchio audio con uscita linea (p. es. mixer, lettore CD ecc.). Collegare i due canali stereo della sorgente con le prese d'ingresso INPUT LEFT (2) e INPUT RIGHT (5) servendosi di connettori XLR. Le prese XLR sono simmetriche, ma con un adattatore adeguato possono essere collegate anche in modo asimmetrico [p. es. MCA-308

chées en asymétrique via des adaptateurs adéquats, par exemple MCA-308 (fiche XLR – fiche RCA) de la gamme “img Stage Line”.

3) Le signal d’entrée à rediriger est disponible à la sortie LINE OUT LINK (3 et 6) correspondante. Il est possible de relier ici d’autres enceintes actives pour une sonorisation supplémentaire.
4) Reliez les satellites via les cordons de branchement livrés aux prises SATELLITE LEFT (1) et SATELLITE RIGHT (11). Mettez les fiches SPEAKON® dans les prises correspondantes et tournez vers la droite jusqu’à ce qu’elles s’enclenchent. Pour les retirer ultérieurement, poussez le levier de sécurité sur la fiche vers l’arrière et tournez la fiche vers la gauche.
5) Ensuite, reliez le cordon secteur livré à la prise (13) puis l’autre extrémité à une prise secteur 230 V~/50 Hz.

5 Fonctionnement

ATTENTION Ne réglez jamais le volume trop fort. Un volume trop élevé peut, à long terme, générer des troubles de l’audition ! L’oreille humaine s’habitue à des volumes élevés et ne les perçoit plus comme tels au bout d’un certain temps. Nous vous conseillons donc de régler le volume et de ne plus le modifier.

1) Allumez la source de signal reliée.
2) Pour éviter tout bruit fort à l’allumage, tournez les deux réglages de volume LEVEL SAT LEFT (4) et LEVEL SAT RIGHT (7) sur zéro avant d’allumer. Allumez ensuite le système de sonorisation avec l’interrupteur POWER (14). L’interrupteur brille servant de témoin de fonctionnement.
3) Avec les deux réglages LEVEL SAT LEFT et LEVEL SAT RIGHT, réglez le volume et la balance stéréo.
4) Réglez le rapport de volume entre le subwoofer et les satellites, avec le réglage LEVEL SUBWOOFER (9), de telle sorte que l’on obtienne une restitution naturelle des graves.
5) Lors du positionnement des haut-parleurs, on peut arriver à une phase différente entre les ondes sonores du subwoofer et celles des satellites. Pour compenser cela, commutez le sélecteur PHASE (10) alternativement pour déterminer la restitution des graves la plus forte en volume sur le lieu d’écoute. Ensuite si besoin, corrigez le volume des graves avec le réglage LEVEL SUBWOOFER.
6) Désenclenchez la touche GROUNDLIFT (8) pour le réglage de base. Si sans signal de musique, on entend un ronflement, un bouclage de masse peut en être à l’origine. Les bouclages de masse apparaissent lorsque deux appareils ont un contact non seulement via la masse signal mais aussi via le conducteur de protection de l’alimentation ou via une liaison conductrice des boîtiers. Pour séparer la boucle de masse ainsi créée, enfoncez la touche GROUNDLIFT.
7) Après le fonctionnement, tournez tout d’abord les deux réglages LEVEL SAT LEFT et LEVEL SAT RIGHT sur zéro, puis éteignez l’appareil avec l’interrupteur POWER.

6 Transport

1) Débranchez toutes les fiches de connexion et mettez le subwoofer sur les roulettes.
2) Placez les satellites, face avant sur le subwoofer (schéma 2) et fixez-les avec la sangle de maintien.
3) Placez sur l’ensemble la housse de protection.

7 Caractéristiques techniques

Puissance de sortie max. : . . 900 Wmax
Puissance RMS
Subwoofer : . . . . . 1 × 300 Wrms
Haut-parleurs satellites : . . 2 × 150 Wrms
Haut-parleurs
Subwoofer : . . . . . 1 × 38 cm (15″)
Haut-parleurs médiums : . . 2 × 20 cm (8″)
Haut-parleurs aigus
à pavillon : . . . . . 2 × 2,5 cm (1″)
Pression sonore nominale max. du système de sonorisation : . 118 dB
Bande passante : . . . . . 40 – 19 000 Hz
Sensibilité d’entrée : . . . . . 320 mV – 7 V
Rapport signal/bruit : . . . . . > 70 dB
Sorties
LINE OUT LINK : . . . . . signal d’entrée repiqué
SATELLITE : . . . . . 4 Ω, > 150 Hz
Alimentation : . . . . . 230 V~/50 Hz
Consommation : . . . . . 1000 VA
Température fonc. : . . . . . 0 – 40 °C
Dimensions (L × H × P)
Subwoofer : . . . . . 550 × 450 × 810 mm
Haut-parleurs satellites : . . 265 × 435 × 250 mm
Poids complet : . . . . . 70 kg

Tout droit de modification réservé.

Notice d’utilisation protégée par le copyright de MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Toute reproduction même partielle à des fins commerciales est interdite.

(XLR – RCA) del programma di “img Stage Line”].

3) Alla relativa uscita LINE OUT LINK (3 e 6) è disponibile il segnale d’ingresso da inoltrare. Qui si possono collegare ulteriori casse acustiche attive per una sonorizzare supplementare.
4) Collegare i satelliti con le prese SATELLITE LEFT (1) e SATELLITE RIGHT (11) usando i cavi di collegamento in dotazione. Inserire i connettori SPEAKON® nelle relative prese e girarli a destra fino allo scatto. Per sfilare i connettori, spingere all’indietro la levetta di arresto posta sul connettore e girare il connettore a sinistra.
5) Alla fine inserire il cavo rete in dotazione nella presa (13) e quindi in una presa di rete (230 V~/50 Hz).

5 Funzionamento

ATTENZIONE Mai tenere molto alto il volume. A lungo andare, il volume eccessivo può procurare danni all’udito! L’orecchio si abitua agli alti volumi e dopo un certo tempo non se ne rende più conto. Non aumentare il volume successivamente.

1) Accendere la sorgente collegata.
2) Per escludere i rumori di commutazione, prima dell’accensione portare i due regolatori LEVEL SAT LEFT (4) e LEVEL SAT RIGHT (7) sullo zero. Quindi accendere l’impianto PA con l’interruttore di rete POWER (14). L’interruttore è illuminato per segnalare il funzionamento.
3) Impostare il volume e il bilanciamento stereo con i due regolatori LEVEL SAT LEFT e LEVEL SAT RIGHT.
4) Regolare il rapporto del volume fra il subwoofer e i satelliti con il regolatore LEVEL SUBWOOFER (9) in modo tale che risulti una riproduzione naturale dei bassi.
5) Collocando gli altoparlanti è possibile che la posizione delle fasi fra le onde sonore del subwoofer e dei satelliti sia differente. Per compensare questa circostanza, cambiare posizione del commutatore PHASE (10) fino a trovare la riproduzione più forte dei bassi al posto d’ascolto. Successivamente correggere, se necessario, il volume dei bassi con il regolatore LEVEL SUBWOOFER.
6) Sbloccare il tasto GROUNDLIFT (8) per un’impostazione base. Se senza un segnale di musica si sente un ronzio fastidioso, la causa ne può essere un anello di massa. Gli anelli di massa si hanno quando due apparecchi entrano in contatto sia attraverso la massa del segnale che attraverso il conduttore di terra dell’alimentazione oppure attraverso una connessione fra i contenitori. Per separare un anello di quel tipo basta premere il tasto GROUNDLIFT.
7) Dopo l’uso portare dapprima i due regolatori LEVEL SAT LEFT e LEVEL SAT RIGHT sullo zero e quindi spegnere l’apparecchio con l’interruttore POWER.

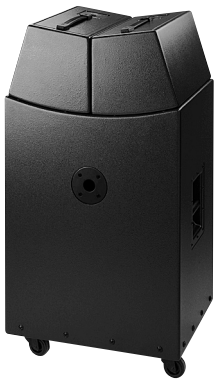
6 Trasporto

1) Staccare tutti i connettori di collegamento e mettere la cassa subwoofer sui rulli.
2) Posizionare i satelliti con il loro lato anteriore sulla cassa subwoofer (vedi fig. 2) e assicurarli con la cinghia.
3) Coprire il tutto con la copertura protettiva.

7 Dati tecnici

Potenza d’uscita max.: . . . . . 900 Wmax
Potenza efficace
Subwoofer: . . . . . 1 × 300 Wrms
Satelliti: . . . . . 2 × 150 Wrms
Altoparlanti
Subwoofer: . . . . . 1 × 38 cm (15″)
Midrange: . . . . . 2 × 20 cm (8″)
Tweeter a tromba: . . . . . 2 × 2,5 cm (1″)
Pressione sonora max. dell’impianto PA: . . . . . 118 dB
Banda di frequenze: . . . . . 40 – 19 000 Hz
Sensibilità all’ingresso: . . . . . 320 mV – 7 V
Rapporto S/R: . . . . . > 70 dB
Uscite
LINE OUT LINK: . . . . . segnale d’ingresso passante
SATELLITE: . . . . . 4 Ω, > 150 Hz
Alimentazione: . . . . . 230 V~/50 Hz
Potenza assorbita: . . . . . 1000 VA
Temperatura d’esercizio: . . . . 0 – 40 °C
Dimensioni (l × h × p)
Subwoofer: . . . . . 550 × 450 × 810 mm
Satelliti: . . . . . 265 × 435× 250 mm
Peso totale: . . . . . 70 kg

Con riserva di modifiche tecniche.



②

La MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG si riserva ogni diritto di elaborazione in qualsiasi forma delle presenti istruzioni per l’uso. La riproduzione – anche parziale – per propri scopi commerciali è vietata.

NL Lees aandachtig de onderstaande veiligheidsvoorschriften, alvorens het toestel in gebruik te nemen. Mocht u bijkomende informatie over de bediening van het toestel nodig hebben, lees dan de Duitse, Engelse, Franse, of Italiaanse tekst in deze handleiding.

Veiligheidsvoorschriften

Dit apparaat is in overeenstemming met alle relevante EU-Richtlijnen en is daarom gekenmerkt met CE.

WAARSCHUWING De netspanning (230 V~) van het apparaat is levensgevaarlijk. Open het apparaat niet, en zorg dat u niets in de ventilatieopeningen steekt! U loopt het risico van een elektrische schok.

Let eveneens op het volgende:

- Het apparaat is enkel geschikt voor gebruik binnenshuis en vermijd druip- en spatwater, plaatsen met een hoge vochtigheid en uitzonderlijk warme plaatsen (toegestaan omgevingstemperatuurbereik: 0 – 40 °C).
- Plaats geen bekers met vloeistof zoals drinkglazen etc. op het apparaat.
- De warmte die in het toestel ontstaat, moet door ventilatie worden afgevoerd. Dek de ventilatieopeningen niet af.
- Schakel het apparaat niet in resp. trek onmiddellijk de stekker uit het stopcontact,
  1. wanneer het apparaat of het netsnoer zichtbaar beschadigd is,
  2. wanneer er een defect zou kunnen optreden nadat het apparaat bijvoorbeeld is gevallen,
  3. wanneer het apparaat slecht functioneert.

  Het apparaat moet in elk geval hersteld worden door een gekwalificeerd vakman.
- Trek de stekker nooit met het snoer uit het stopcontact, maar steeds met de stekker zelf.
- Verwijder het stof met een droge, zachte doek. Gebruik zeker geen water of chemicaliën.
- In geval van ongeoorloofd of verkeerd gebruik, verkeerde aansluiting, foutieve bediening of van herstelling door een niet-gekwalificeerd persoon vervalt de garantie en de verantwoordelijkheid voor hieruit resulterende materiële of lichamelijke schade.

Wanneer het apparaat definitief uit bedrijf wordt genomen, bezorg het dan voor milieuvriendelijke verwerking aan een plaatselijk recyclagebedrijf.

E Por favor, antes del uso del aparato observar en todo caso las instrucciones de seguridad siguientes. Si informaciones adicionales son necesarias para la operación del aparato, estas se encuentran en el texto alemán, inglés, francés o italiano de estas instrucciones.

Notas de seguridad

Este aparato cumple con todas las directivas relevantes de la UE y por lo tanto está marcado con el símbolo CE.

ADVERTENCIA La unidad se alimenta por una tensión peligrosa (230 V~). Nunca haga ninguna modificación en el aparato y no introduzca nada en las rejillas de ventilación, puede sufrir una descarga eléctrica.

Por favor, observe los siguientes campos en cualquier caso:

- La unidad está fabricada para una utilización en interior. Protéjala de las salpicaduras y proyecciones de agua, alta humedad del aire y calor (temperatura de ambiente admisible 0 – 40 °C).
- No coloque ningún recipiente que contenga líquido encima de la unidad, por ejemplo: un vaso de agua.
- El calor que genera en el aparato debe evacuarse mediante una correcta circulación del aire. Es por esto que no debe cubrir las rejillas de ventilación.
- No utilice la unidad y desconéctela inmediatamente:
  1. En caso de daños visibles en la unidad o el cable de red.
  2. Si puede haber ocurrido algún defecto después de una caída o accidente similar.
  3. Si ocurren disfuncionamientos.

  En cualquier caso, la unidad debe repararse por personal autorizado.
- Nunca tire directamente del cable de red para desconectarlo de la toma, siempre tire del enchufe.
- Para la limpieza utilice solamente un trapo seco y suave; nunca productos químicos o agua.
- La unidad carecería de todo tipo de garantía en caso de daños personales o materiales resultantes de una utilización de la unidad con otro fin del que les es propio, si no está conectado correctamente, utilizado o reparado por personal autorizado.

Si la unidad está definitivamente retirada del servicio, llévela a una fábrica de reciclaje próxima para contribuir a su eliminación no contaminante.

PL Przed obsługą urządzenia należy wcześniej zapoznać się z następującymi uwagami odnośnie środków bezpieczeństwa. Jeśli wymagane są bardziej szczegółowe informacje należy zapoznać się z angielską, niemiecką, francuską lub włoską instrukcją obsługi.

Informacje dotyczące bezpieczeństwa

Urządzenie spełnia wszelkie dyrektywy Unii Europejskiej i dlatego jest oznaczone znakiem CE.

UWAGA Urządzenie działa na prąd zmienny (230 V~). Nie należy samodzielnie przeprowadzać żadnych zmian, ani nie wkładać niczego do otworów wentylacyjnych urządzenia. Może spowodować porażenie prądem.

Proszę zawsze przestrzegać:

- Urządzenie jest przeznaczone tylko do użytku wewnątrz pomieszczeń. Chroń przed wodą, wysoką wilgotnością i wysoką temperaturą (dopuszczalny zakres temperatury to 0 – 40 °C).
- Na urządzeniu nie stawiać naczyń z płynami np. szklanek z wodą.
- Urządzenie jest chłodzone powietrzem. Nie przykrywać wlotów powietrza.
- Nie uruchamiać i natychmiast wyłączyć główną wtyczkę zasilania z prądu
  1. jeśli istnieje widoczne uszkodzenie urządzenia lub kabla zasilającego,
  2. jeśli uszkodzenie mogło powstać na skutek upuszczenia urządzenia lub podobnego wypadku,
  3. jeśli urządzenie nie działa prawidłowo.

  Naprawy mogą być dokonywane tylko przez wyszkolony personel.
- Nigdy nie ciągnij za kabel zasilający podczas odłączania wtyczki z gniazdka, chwytaj zawsze za wtyczkę.
- Do czyszczenia obudowy używać suchej, miękkiej ściereczki. Nie stosować wody ani środków czyszczących.
- Producent ani dostawca nie ponosi odpowiedzialności za wynikłe szkody materialne, jeśli urządzenie było używane niezgodnie z przeznaczeniem, zostało zainstalowane lub obsługiwane niepoprawnie lub poddawane nieautoryzowanym naprawom.

Jeśli urządzenie nie będzie już nigdy więcej używane, wskazane jest przekazanie go do miejsca utylizacji odpadów, aby zostało utylizowane bez szkody dla środowiska.

DK

Læs nedenstående sikkerhedsoplysninger opmærksomt igennem før ibrugtagning af enheden. Bortset fra sikkerhedsoplysningerne henvises til den engelske, tyske, franske eller italienske tekst.

Vigtige sikkerhedsoplysninger

Denne enhed overholder alle de påkrævede EU direktiver, og er derfor mærket med CE.

ADVARSEL Dette produkt benytter 230 V~. Udfør aldrig nogen form for modifikationer på produktet og indfør aldrig genstande i ventilationshullerne, da du dermed risikere at få elektrisk stød.

Vær altid opmærksom på følgende:

- Enheden er kun beregnet til indendørs brug. Beskyt den mod vanddråber og -stænk, høj luftfugtighed og varme (tilladt omgivelsestemperatur 0 – 40 °C).
- Undgå at placere væskefyldte genstande, som f. eks. glas, ovenpå enheden.
- Varmen, der udvikles i enheden, skal kunne slippe ud ved hjælp af luftcirkulation. Enhedens ventilationshuller må derfor aldrig tildækkes.
- Tag ikke enheden i brug og tag straks stikket ud af stikkontakten i følgende tilfælde:
  1. hvis der er synlig skade på enheden eller netkablet,
  2. hvis der kan være opstået skade, efter at enheden er tabt eller lignende,
  3. hvis der forekommer fejlfunktion.

  Enheden skal altid repareres af autoriseret personel.
- Tag aldrig netstikket ud af stikkontakten ved at trække i kablet, tag fat i selve stikket.
- Til rengøring må kun benyttes en tør, blød klud; der må under ingen omstændigheder benyttes kemikalier eller vand.
- Hvis enheden benyttes til andre formål, end den oprindeligt er beregnet til, hvis den ikke er tilsluttet korrekt, hvis den betjenes forkert, eller hvis den ikke repareres af autoriseret personel, omfattes eventuelle skader ikke af garantien.

Hvis enheden skal tages ud af drift for bestandigt, skal den bringes til en lokal genbrugsstation for bortskaffelse.

S

Innan enheten tas i bruk, läs först igenom säkerhetsföreskrifterna. Om ytterligare information önskas, läs igenom den tyska, engelska, franska eller den italienska texten som medföljer.

Säkerhetsföreskrifter

Enheten uppfyller samtliga Eu-direktiv och har därför försets med symbolen CE.

VARNING Enheten använder högspänning internt (230 V~). Gör inga modifieringar i enheten eller stoppa föremål i ventilhålen. Risk för elskador föreligger.

Ge ovillkorligen även akt på följande:

- Enheten är endast avsedd för inomhusbruk. Skydda enheten mot vätskor, hög luftfuktighet och hög värme (tillåten omgivningstemperatur 0 – 40 °C).
- Placera inte föremål innehållande vätskor, t. ex. dricksglas, på enheten.
- Värmen som alstras vid användning leds bort genom självcirkulering. Täck därför aldrig över enheten eller ställ den så att luftcirkuleringen försämras.
- Använd inte enheten och ta omedelbart kontakten ur eluttaget om något av följande fel uppstår:
  1. Enheten eller elsladden har synliga skador.
  2. Enheten är skadad av fall e. d.
  3. Enheten har andra felfunktioner.

  Enheten skall alltid lagas på verkstad av utbildad personal.
- Drag aldrig ut kontakten genom att dra i elsladden utan ta tag i kontaktkroppen.
- Rengör endast med en mjuk och torr trasa, använd aldrig kemikalier eller vatten vid rengöring.
- Om enheten används för andra ändamål än avsett, om den kopplas in felaktigt, om den används på fel sätt eller inte repareras av auktoriserad personal upphör alla garantier att gälla och inget ansvar tas heller för uppkommen skada på person eller materiel.

Om enheten skall kasseras bör de lämnas in till återvinning.

FIN

Ole hyvä ja huomioi aina seuraavat turvallisuutta koskevat ohjeet ennen laitteen käyttöön ottoa. Katso käyttöön liittyviä ohjeita Saksan, Englannin, Ranskan tai Italian kielisistä ohjeista, jos tarvitset lisää tietoa laitteen käytöstä.

Turvallisuudesta

Tämä laite täyttää kaikki siihen kohdistuvat EU-direktiivit ja sille on myönnetty CE hyväksyntä.

VAROITUS Tämä laite toimii vaarallisella 230 V~ jännitteellä. Älä koskaan tee mitään muutoksia laitteeseen taikka asenna mitään ilmanvaihto aukkoihin, koska siitä saattaa seurata sähköisku.

Huomioi seuraavat seikat:

- Tämä laite soveltuu vain sisätilakäyttöön. Suojele laitetta kosteudelta, vedeltä ja kuumuudelta (sallittu ympäröivä lämpötila 0 – 40 °C).
- Älä sijoita laitteen päälle mitään nestettä sisältävää, kuten vesilasia tms.
- Laitteessa kehittyvä lämpö poistetaan ilmanvaihdolla. Tämän vuoksi laitteen tuuletusaukkoja ei saa peittää.
- Irrota virtajohto pistorasiasta välittömästi, äläkä ota laitetta käyttöön jos:
  1. laitteessa tai virtajohdossa on näkyvä vaurio,
  2. putoaminen tai vastaava vaurio on saattanut aiheuttaa vian,
  3. laitteessa on toimintahäiriöitä.

  Laite täytyy kaikissa näissä tapauksissa huollattaa valtuutetussa huoltoliikkeessä.
- Älä koskaan irrota virtajohtoa pistorasiasta johdosta vetämällä.
- Käytä puhdistamiseen pelkästään kuivaa, pehmeää kangasta. Älä käytä kemikaaleja tai vettä.
- Laitteen takuu raukeaa, eikä valmistaja, maahantuoja tai myyjä ota vastuuta mahdollisista välittömistä tai välillisistä vahingoista, jos laitetta on käytetty muuhun kuin alkuperäiseen käyttötarkoitukseen, laitetta on taitamattomasti käytetty tai kytketty tai jos laitetta on huollettu muussa kuin valtuutetussa huollossa.

Kun laite poistetaan lopullisesti käytösta, vie se paikalliseen kierrätyskeskukseen jälkikäsittelyä varten.

MONACOR INTERNATIONAL GmbH & Co. KG • Zum Falsch 36 • 28307 Bremen • Germany
Copyright© by MONACOR INTERNATIONAL. All rights reserved.
A-0608.99.02.02.2012